

Sepher Amos

Chapter 1

Shavua Reading Schedule (39th sidrah) – Amos 1 - 4

אֲדַבְרִי עָמוֹס אֲשֶׁר-הָיָה בְּנִקְדָּיִם מִתְּקוּעַ
אֲשֶׁר חָזָה עַל-יִשְׂרָאֵל בְּיָמֵי עֲזִיזָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה
וּבְיָמֵי יָרָבֶעַם בֶּן-יֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנַתִּים לִפְנֵי הָרָעַשׁ:

1. dib'rey `Amos `asher-hayah banoq'dim miT'qo`a
`asher chazah `al-Yis'ra'El bimey `UzziYah melek-Yahudah
ubimey Yarab`am ben-Yo'ash melek Yis'ra'El sh'nathayim liph'ney hara`ash.

Amos1:1 The words of Amos, who was among the shepherders from Teqoa, which he saw concerning Yisra'El in the days of UzziYah king of Yahudah, and in the days of Yaraboam son of Yoash, king of Yisra'El, two years before the earthquake.

בַּיּוֹם אָמַר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשָּׁאג וּמִירושָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ
וְאָבְלוּ נְאוֹת הָרְעִים וְיִבֶשׁ רֹאשׁ הַכַּרְמֶל: פ

2. wayo'mar Yahúwah miTsiyon yish'ag umiY'rushalam yiten qolo
w'ab'lu n'oth haro'im w'yabesh ro'sh haKar'mel.

Amos1:2 He said, יִשָּׁאג roars from Tsiyon and from Yerushalam He utters His voice; and the pastures of the shepherds mourn, and the summit of Karmel dries up.

ג כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּנְשָׁעֵי הַמְּשָׁק וְעַל-אַרְבַּעַה
לֹא אָשִׁיבֵנּוּ עַל-הַיָּשָׁם בַּחֲרֻצוֹת הַבְּרִזָּל אֶת-הַגְּלָעָד:

3. koh `amar Yahúwah `al-sh'loshah pish`ey Dameseq
w'al-'ar'ba`ah lo' `ashibenu `al-dusham bacharutsoth habar'zel `eth-haGil`ad.

Amos1:3 Thus says יִשָּׁאג, for three transgressions of Dameseq and for four I shall not turn back from it, for they threshed Gilead with implements of iron.

ד וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבַיִת חֲזָאֵל וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן-הַדָּד:

4. w'shilach'ti `esh b'beyth Chaza'El w'ak'lah `ar'm'noth Ben-hadad.

Amos1:4 So I shall send fire upon the house of Chaza'El and it shall consume the citadels of Ben-hadad.

ה וְשָׁבַרְתִּי בָרִיחַ הַמְּשָׁק וְהִכְרַתִּי יוֹשֵׁב מִבְּקַעַת-אָוֶן
וְתוֹמֵךְ שִׁבְט מִבַּיִת עֵדֶן וְגָלוּ עִם-אָרָם קִירָה אָמַר יְהוָה: פ

5. w'shabar'ti b'riach Dameseq w'hik'rati yosheb mibiq'ath-'Awen
w'thomek shebet miBeyth `Eden w'galu `am-'Aram Qirah `amar Yahúwah.

Amos1:5 I shall also break the bar of Dameseq, and cut off the inhabitant from the valley of Awen, and him who holds the scepter, from Beyth-Eden; so the people of Aram shall go exiled to Qir, says יִשָּׁאג.

וְכִּי אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי עֲזָה וְעַל־אַרְבָּעָה
לֹא אָשִׁיבֶנּוּ עַל־הַגְּלוּתָם גְּלוּת שְׁלֵמָה לְהַסְגִּיר לְאֶדְוֹם:

6. koh 'amar Yahúwah `al-sh'loshah pish`ey `Azah
w`al-`ar'ba`ah lo' `ashibenu `al-hag'lotham galuth sh'lemah l'has'gir le'Edom.

Amos1:6 Thus says אָמַר יְהוָה, for three transgressions of Azah
and for four I shall not turn back from it;
for they deported as exiles to deliver up a complete population to Edom.

זוֹשְׁלַחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עֲזָה וְאֶכְלָה אֶרְמְנֹתֶיהָ:

7. w'shilach'ti `esh b'chomath `Azah w'ak'lah `ar'm'notheyah.

Amos1:7 So I shall send fire upon the wall of Azah and it shall consume her citadels.

חֲוֹהֲכַרְתִּי יוֹשֵׁב מֵאַשְׁדּוֹד וְתוֹמֵךְ שִׁבְט מֵאַשְׁקְלוֹן וְהַנְּשִׁיבוֹתִי
יָדַי עַל־עַקְרוֹן וְאֶבְדּוּ שְׂאֵרֵית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה: פ

8. w'hik'rati yosheb me'Ash'dod w'thomek shebet me'Ash'q'lon
wahashibothi yadi `al-`Eq'ron w'ab'du sh'erith P'lish'tim `amar `Adonay Yahúwah.

Amos1:8 I shall cut off the inhabitant from Ashdod, and him who holds the scepter,
from Ashqelon; I shall turn My hand upon Eqron, and the remnant of the Pilishetim
shall perish, says my Adon אָמַר יְהוָה.

ט כִּי אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי־צֹר וְעַל־אַרְבָּעָה
לֹא אָשִׁיבֶנּוּ עַל־הַסְּגִירָם גְּלוּת שְׁלֵמָה לְאֶדְוֹם
וְלֹא זָכְרוּ בְרִית אַחִים:

9. koh 'amar Yahúwah `al-sh'loshah pish`ey-Tsor w`al-`ar'ba`ah lo' `ashibenu
`al-has'giram galuth sh'lemah le'Edom w'lo' zak'ru b'rith `achim.

Amos1:9 Thus says אָמַר יְהוָה, For three transgressions of Tsor and for four
I shall not turn it back, for they delivered up as exiles a whole population to Edom
and did not remember the covenant of brotherhood.

י זוֹשְׁלַחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צֹר וְאֶכְלָה אֶרְמְנֹתֶיהָ: פ

10. w'shilach'ti `esh b'chomath Tsor w'ak'lah `ar'm'notheyah.

Amos1:10 So I shall send fire upon the wall of Tsor and it shall consume her citadels.

יא כִּי אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי אֶדְוֹם
וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אָשִׁיבֶנּוּ עַל־רָדְפוֹ בְּחָרֵב אַחִיו
וְשַׁחַת רַחֲמָיו וַיִּטְרַף לְעַד אָפוֹ וַעֲבָרְתוּ שְׂמֵרָה נִצְחָה:

11. koh 'amar Yahúwah `al-sh'loshah pish`ey `Edom
w`al-`ar'ba`ah lo' `ashibenu `al-rad'pho bachereb `achiu
w'shicheth rachamayu wayit'roph la`ad `apo w`eb'ratho sh'marah netsach.

Amos1:11 Thus says אָמַר יְהוָה, For three transgressions of Edom and for four

I shall not turn it back; for he pursued his brother with the sword, while he stifled his compassion; His anger also tore continually, and he maintained his fury forever.

יב וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתִימָן וְאֶכְלָה אֶרְמְנוֹת בְּצָרָה: פ

12. w'shilach'ti 'esh b'Theyman w'ak'lah 'ar'm'noth Bats'rah.

Amos1:12 So I shall send fire upon Theyman and it shall consume the citadels of Botsrah.

יג כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּנֵי־עֲמוֹן וְעַל־אַרְבָּעָה
לֹא אָשִׁיבֵנּוּ עַל־בְּקָעָם הָרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הַרְחִיב אֶת־גְּבוּלָם:

13. koh 'amar Yahúwah `al-sh'loshah pish'ey b'ney-`Ammon w'al-'ar'ba`ah lo' 'ashibenu `al-biq'am haroath haGil`ad l'ma`an har'chib 'eth-g'bulam.

Amos1:13 Thus says אָמַר יְהוָה, For three transgressions of the sons of Ammon and for four, for they ripped open the pregnant women of Gilead in order to enlarge their borders.

יד וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחֹמַת רַבָּה

וְאֶכְלָה אֶרְמְנוֹתֶיהָ בְּתַרוּעָה בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסֶעַר בְּיוֹם סוּפָה:

14. w'hitsati 'esh b'chomath Rabbah

w'ak'lah 'ar'm'notheyah bith'ru`ah b'yom mil'chamah b'sa`ar b'yom suphah.

Amos1:14 So I shall kindle a fire on the wall of Rabbah and it shall consume her citadels, with a storm in the day of battle, and a storm on the day of tempest.

טו וְהָלַךְ מִלְּכָם בְּגוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה: פ

15. w'halak mal'kam bagolah hu' w'sarayu yach'daw 'amar Yahúwah.

Amos1:15 Their king shall go into exile, He and his princes together, says אָמַר יְהוָה.

Chapter 2

א כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּנֵי מוֹאָב

וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אָשִׁיבֵנּוּ עַל־שָׂרָפּוֹ עֲצָמוֹת מֶלֶךְ־אֱדוֹם לְשִׂיד:

1. koh 'amar Yahúwah `al-sh'loshah pish'ey Mo'ab

w'al-'ar'ba`ah lo' 'ashibenu `al-sar'pho `ats'moth melek-'Edom lasid.

Amos2:1 Thus says אָמַר יְהוָה, for three transgressions of Moab and for four I shall not turn it back, for he burned the bones of the king of Edom into lime.

ב וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאֶכְלָה אֶרְמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת

וַיָּמָת בְּשִׂאוֹן מוֹאָב בְּתַרוּעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר:

2. w'shilach'ti-'esh b'Mo'ab w'ak'lah 'ar'm'noth haQ'rioth

umeth b'sha'on Mo'ab bith'ru`ah b'qol shophar.

Amos2:2 So I shall send fire upon Moab and it shall consume the citadels of Qerioth; and Moab shall die with uproar, with war cries and with the sound of a trumpet.

ג וְהִכַּרְתִּי שׁוֹפֵט מִקְרָבָהּ וְכָל-שְׂרָיָהּ אֶהְרֹג עִמּוֹ אָמַר יְהוָה: פ

3. w'hik'rati shophet miqir'bah w'kal-sareyah 'eherog imo 'amar Yahúwah.

Amos2:3 I shall also cut off the judge from her midst and slay all her princes with him, says אָמַר יְהוָה.

ד כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יְהוּדָה וְעַל-אַרְבָּעָה
לֹא אָשִׁיבֵנּוּ עַל-מִאֲסָם אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וְחִקָּיו לֹא שָׁמְרוּ
וַיִּתְּעוּם בְּזִבְיָהֶם אֲשֶׁר-הִלְכוּ אֲבוֹתָם אַחֲרֵיהֶם:

4. koh 'amar Yahúwah `al-sh'loshah pish'ey Yahudah w'al-'ar'ba'ah lo' 'ashibenu
`al-ma'asam 'eth-torath Yahúwah w'chuqayu lo' shamaru
wayath'um kiz'beyhem 'asher-hal'ku 'abotham 'achareyhem.

Amos2:4 Thus says אָמַר יְהוָה, for three transgressions of Yahudah and for four I shall not turn it back; for they rejected the Law of אָמַר יְהוָה and have not kept His statutes; their lies also have led them astray, those after which their fathers walked.

ה וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּיְהוּדָה וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹת יְרוּשָׁלַם: פ

5. w'shilach'ti 'esh biYahudah w'ak'lah 'ar'm'noth Y'rushalam.

Amos2:5 So I shall send fire upon Yahudah and it shall consume the citadels of Yerushalam.

ו כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל-אַרְבָּעָה
לֹא אָשִׁיבֵנּוּ עַל-מִכְרָם בַּכֶּסֶף צְדִיק וְאֲבִיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם:

6. koh 'amar Yahúwah `al-sh'loshah pish'ey Yis'ra'El w'al-'ar'ba'ah lo' 'ashibenu
`al-mik'ram bakeseph tsadiq w'eb'yon ba'abur na`alayim.

Amos2:6 Thus says אָמַר יְהוָה, for three transgressions of Yisra'El and for four I shall not turn it back; for they sell the righteous for silver and the needy for a pair of sandals.

ז הַשְׂאֵפִים עַל-עַפְר־אָרֶץ בְּרֹאשׁ הַדָּלִים וְהִדְּךָ עַנּוּיִם יָטוּ
וְאִישׁ וְאָבִיו יִלְכוּ אַל-הַנְּעֵרָה לְמַעַן חַלְּלַת אֶת-שֵׁם קְדוֹשִׁי:

7. hasho'aphim `al-'aphar-'erets b'ro'sh dalim w'derek `anawim yatu
w'ish w'abiu yel'ku 'el-hana'arah l'ma'an chalel 'eth-shem qad'shi.

Amos2:7 Those who trample on the dust of the earth on the head of the helpless also turn aside the way of the humble; and a man and his father shall go in to the same girl in order to profane My holy name.

ח וְעַל-בְּגָדִים חֲבָלִים יָטוּ אֲצֵל כָּל-מִזְבֵּחַ
וַיֵּין עַנּוּשִׁים וַיִּשְׁתּוּ בַּיִת אֵל־הֵיחָם:

8. w'al-b'gadim chabulim yatu 'etsel kal-miz'beach
w'yeyn `anushim yish'tu beyth 'Eloheyhem.

Amos2:8 On garments taken as pledges they stretch out beside every altar,

and in the house of their El they drink the wine of those who have been fined.

טוּאָנְכִי הַשְּׂמַדְתִּי אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ אֲרָזִים גָּבְהוּ
וְחֹסֵן הוּא כְּאֵלוֹנִים וְאֲשַׁמִּיד פְּרִיו מִמַּעַל וְשָׂרְשׁוֹ מִתַּחַת:

9. w'anoki hish'mad'ti 'eth-ha'Emori mip'neyhem 'asher k'gobah 'arazim gab'ho
w'chason hu' ka'alonim wa'ash'mid pir'yo mima'al w'sharashayu mitachath.

Amos2:9 Yet I destroyed the Emori before them, whose height was like the height of cedars and he was strong as the oaks; I even destroyed his fruit above and his root from below.

י וְאָנְכִי הֶעֱלִיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
וְאוֹלֶךְ אֶתְכֶם בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי:

10. w'anoki he'eleythi 'eth'kem me'erets Mits'rayim
wa'olek 'eth'kem bamid'bar 'ar'ba'im shanah laresheth 'eth-'erets ha'Emori.

Amos2:10 Also I brought you up from the land of Mitsrayim, and I led you in the wilderness forty years, to possess of the land of the Emori.

יֵאֱזָקִים מִבְּנֵיכֶם לְנְבִיאִים וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְנֹזְרִים הָאֶרֶץ
אֵין־זֹאת בְּנִי יִשְׂרָאֵל נֹאֵם־יְהוָה:

11. wa'aqim mib'neykem lin'bi'im umibachureykem liN'zirim
ha'aph 'eyn-zo'th b'ney Yis'ra'El n'um-Yahúwah.

Amos2:11 Then I raised up from your sons for prophets and some of your young men for Nezirim. Is this not even so, O sons of Yisra'El? declares יְהוָה.

יב וַתִּשְׁקֹף אֶת־הַנֹּזְרִים יַיִן
וְעַל־הַנְּבִיאִים צִוִּיתָם לֵאמֹר לֹא תִנְבְּאוּ:

12. watash'qu 'eth-haN'zirim yayin w'al-han'bi'im tsiuithem le'mor lo' tinab'u.

Amos2:12 But you made the Nezirim drink wine, and you commanded the prophets saying, You shall not prophesy!

יג הִנֵּה אָנְכִי מַעִיךְ תַּחְתֵּיכֶם
כְּאֲשֶׁר תַּעִיךְ הָעֲגָלָה הַמְּלֵאָה לָהּ עֵמִיר:

13. hinneh 'anoki me'iq tach'teykem ka'asher ta'iq ha'agalah ham'le'ah lah'amir.

Amos2:13 Behold, I am pressed beneath you as with a cart of full produce of it, cut grain is pressed.

יד וְאָבַד מָנוֹס מִקָּל וְחֹזֵק לֹא־יִאֲמֵץ
כַּחוּ וְגִבּוֹר לֹא־יִמְלֹט נַפְשׁוֹ:

14. w'abad manos miqal w'chazaq lo'-y'amets kocho w'gibor lo'-y'malet naph'sho.

Amos2:14 Flight shall perish from the swift, and the stalwart shall not strengthen his power, nor the mighty man save his life.

טוֹתֵפֶשׁ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֵד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא יִמָּלֵט
וְרֹכֵב הַסּוּס לֹא יִמָּלֵט נִפְשׁוֹ:

15. w'thophes haqesheth lo' ya`amod w'qal b'rag'layu lo' y'malet
w'rokeb hasus lo' y'malet naph'sho.

Amos2:15 He who grasps the bow shall not stand. And the swift of foot shall not escape,
nor shall he who rides the horse save his life.

טוֹ וְאֹמִיץ לְבוֹ בַּגְּבוּרִים עָרוֹם יָנוּס בַּיּוֹם-הַהוּא נְאֻם-יְהוָה: פ
16. w'amits libo bagiborim `arom yanus bayom-hahu' n'um-Yahúwah.

Amos2:16 And the stout one in his heart among the mighty shall flee naked in that day,
declares אָמִיץ.

Chapter 3

אֲשִׁמְעוּ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל עַל כָּל-הַמְּשַׁחָּה אֲשֶׁר הֵעֵלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:

1. shim'u 'eth-hadabar hazeh 'asher diber Yahúwah `aleykem b'ney Yis'ra'El
'al kal-hamish'pachah 'asher he'eleythi me'erets Mits'rayim le'mor.

Amos3:1 Hear this word which אָמִיץ has spoken against you, sons of Yisra'El,
against the entire family which He brought up from the land of Mitsrayim, saying,

בֵּרַק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי מִכֹּל מְשַׁחָּה הָאָדָמָה
עַל-כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֶת כָּל-עוֹנֹתֵיכֶם:

2. raq 'eth'kem yada'ti mikol mish'p'choth ha'adamah
'al-ken 'eph'qod `aleykem 'eth kal-`awonotheykem.

Amos3:2 You only have I known of all the families of the earth;
therefore I shall visit on you for all your iniquities.

ג הֲיִלְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בְּלֹתִי אִם-נִוְעָדוּ:

3. hayel'ku sh'nayim yach'daw bil'ti 'im-no`adu.

Amos3:3 Shall two walk together unless they have made an appointment?

ד הֲיִשָּׁאֵג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטָרֵף אֵין לוֹ
הֲיִתֵן כְּפִיר קוֹלוֹ מִמְּעַנְתּוֹ בְּלֹתִי אִם-לְקָד:

4. hayish'ag 'ar'yeh baya`ar w'tereph 'eyn lo
hayiten k'phir qolo mim'onatho bil'ti 'im-lakad.

Amos3:4 Does a lion roar in the forest when he has no prey?
Does a young lion give his voice from his den not if he has caught?

ה הַתְּפִל צִפּוֹר עַל-פֶּחַ הָאֶרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הֲיִנְעֹלָה-פֶּחַ
מִן-הָאָדָמָה וְלָכוּד לֹא יִלְכוּד:

5. **hathipol tsipor `al-pach ha'arets umoqesh 'eyn lah haya`aleh-pach min-ha'adamah w'lakod lo' yil'kod.**

Amos3:5 Does a bird fall into a trap on the ground when there is **no** bait in it?
Does a trap spring up from the earth when it captures **nothing** at all?

וְאִם-יִתְקַע שׁוֹפָר בְּעֵיר וְעַם לֹא יִחָרְדוּ אִם-תִּהְיֶה רֶעָה בְּעֵיר
וַיִּהְיֶה לֹא עֲשָׂה:

6. **'im-yitaqa` shophar b'ir w'am lo' yecheradu 'im-tih'yeh ra'ah b'ir waYahúwah lo'`asah.**

Amos3:6 If a trumpet is blown in a city shall **not** the people tremble?
If a calamity occurs in a city has **not** אָדֹנָי done it?

זָכִי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנָי יְהוָה דְּבָר
כִּי אִם-גָּלָה סוּדוֹ אֶל-עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים:

7. **ki lo' ya`aseh 'Adonay Yahúwah dabar ki 'im-galah sodo 'el-`abadayu han'bi'im.**

Amos3:7 For my Adon אָדֹנָי shall **not** do a thing
unless He reveals His secret counsel **to** His servants the prophets.

חֲאֲרִיָּה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוָה דְּבָר מִי לֹא יִנְבֵּא:

8. **'ar'yeh sha'ag mi lo' yira' 'Adonay Yahúwah diber mi lo' yinabe'.**

Amos3:8 A lion has roared! **Who** shall **not** fear? **My Adon** אָדֹנָי has spoken!
Who shall **not** prophesy?

ט הַשְּׂמִיעוּ עַל-אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל-אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
וְאָמְרוּ הֲאִסְפוּ עַל-הָרֵי שְׁמֶרוֹן וְהִאֵוּ מְהוּמַת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ
וְעֹשִׂיָקִים בְּקֶרְבָּהּ:

9. **hash'mi`u `al-'ar'm'noth b'Ash'dod w'al-'ar'm'noth b'erets Mits'rayim w'im'ru he'as'phu `al-harey Shom'ron ur'u m'humoth raboth b'thokah wa`ashuqim b'qir'bah.**

Amos3:9 Proclaim on the citadels in Ashdod and on the citadels in the land of Mitsrayim
and say, Assemble yourselves on the mountains of Shomron
and see the great tumults within her and the oppressions in her midst.

י וְלֹא-יָדְעוּ עֲשׂוֹת-נִכְחָה נְאֻם-יְהוָה הָאֹזְרִים חֲמָס
וְשָׂד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם: פ

10. **w'lo'-yad'u `asoth-n'kochah n'um-Yahúwah ha'ots'rim chamas washod b'ar'm'notheyhem.**

Amos3:10 But they do **not** know how to do what is **right**, declares אָדֹנָי,
these who hoard up violence and devastation in their citadels.

יֵא לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה צַר וְסָבִיב הָאֶרֶץ

והורד ממך עיך ונבזו ארמנותך:

11. **laken koh 'amar 'Adonay Yahúwah tsar us'bib ha'arets w'horid mimek `uzek w'nabozu 'ar'm'nothayik.**

Amos3:11 Therefore, thus says my Adon אֲדֹנָי, an enemy, and he shall be all round the land, shall pull down your strength from you and your citadels shall be looted.

יב כֹּה אָמַר יְהוָה כְּאֲשֶׁר יִצִּיל הָרַעַה מִפִּי הָאָרֶץ וְשָׂתִי
כְּרַעִים אִו בְּדַל-אֶזֶן כֵּן יִנְצְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיִּשְׁבִּים
בְּשֹׁמְרוֹן בְּפֶאת מְטָה וּבְדַמְשֶׁק עָרֶשׁ:

12. **koh 'amar Yahúwah ka'asher yatsil haro`eh mipi ha'ari sh'tey k'ra`ayim 'o b'dal-'ozen ken yinats'lu b'ney Yis'ra'El hayosh'bim b'Shom'ron biph'ath mitah ubiD'mesheq `ares.**

Amos3:12 Thus says אֲדֹנָי, as when the shepherd takes two legs from the lion's mouth or a piece of an ear, so shall the sons of Yisra'El dwelling in Shomron be snatched away with the corner of a bed and in Demesheq on a couch.

יג שִׁמְעוּ וְהַעֲדוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם-אֲדֹנָי יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת:

13. **shim`u w'ha`idu b'beyth Ya`aqob n'um-'Adonay Yahúwah 'Elohey hats'ba'oth.**

Amos3:13 Hear and testify against the house of Ya'aqob, declares my Adon אֲדֹנָי, the El of hosts.

יד כִּי בַיּוֹם פָּקַדְתִּי בְּשָׁעֵי-יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפָקַדְתִּי עַל-מִזְבְּחוֹת
בֵּית-אֵל וְנִגְדָעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנִפְּלוּ לָאָרֶץ:

14. **ki b'yom paq'di phish`ey-Yis'ra'El `alayu uphaqad'ti `al-miz'b'choth Beyth-'El w'nig'd'`u qar'noth hamiz'beach w'naph'lu la'arets.**

Amos3:14 For on the day that I visit the transgressions of Yisra'El on him, I shall also visit on the altars of Beyth'El; the horns of the altar shall be cut off and they shall fall to the ground.

טו וְהַפִּיתִי בַּיִת-הַחֹרֶף עַל-בַּיִת הַקִּיץ וְאָבְדוּ בָתַי הַיָּשָׁן
וְסָפוּ בָתַיִם רַבִּים נְאֻם-יְהוָה: ׀

15. **w'hikeythi beyth-hachoreph `al-beyth haqayits w'ab'du batey hashen w'saphu batim rabbim n'um-Yahúwah.**

Amos3:15 I shall smite the winter house with the summer house; the houses of ivory shall perish and the great houses shall be swept, declares אֲדֹנָי.

Chapter 4

אֶשְׁמְעוּ הַדָּבָר הַזֶּה פָּרוֹת הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּהַר שֹׁמְרוֹן הָעֹשֶׂשְׁקוֹת
פְּלִים הָרַעְצוֹת אֲבִיוֹנִים הָאֹמְרוֹת לְאֲדֹנֵיהֶם הַבִּיאָה וְנִשְׁתָּה:

1. **shim`u hadabar hazeh paroth haBashan 'asher b'har Shom'ron ha`osh'qoth dalim harots'tsoth 'eb'yonom ha'om'roth la'adoneyhem habi'ah w'nish'teh.**

Amos4:1 Hear this word, you cows of Bashan who are on the mountain of Shomron, who oppress the poor, who crush the needy, who say to your masters, bring now, that we may drink!

בְּנִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוָה בְּקֹדְשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עָלֵיכֶם
וְנִשְׂאָ אֶתְכֶם בְּצַנּוֹת וְאַחֲרֵיתְכֶן בְּסִירוֹת דִּוְגָה:

2. nish'ba` 'Adonay Yahúwah b'qad'sho ki hinneh yamim ba'im `aleykem
w'nisa' 'eth'kem b'tsinoth w'acharith'ken b'siroth dugah.

Amos4:2 My Adon אָדֹנָי has sworn by His holiness, that, behold, the days are coming upon you when they shall take you away with meat hooks, and the last of you with fish hooks.

גּוֹפְרָצִים תִּצְאָנָה אִשָּׁה נְגֻדָה וְהִשְׁלַכְתָּנָה הַחַרְמוֹנָה נְאֻם-יְהוָה:

3. uph'ratsim tetse'nah 'ishah neg'dah w'hish'lak'tenah haHar'monah n'um-Yahúwah.

Amos4:3 You shall go out at the breaches, each woman before her, and you shall be cast toward Harmon, declares אָדֹנָי.

ד בָּאוּ בֵּית-אֵל וּפְנִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הַרְבּוּ לְפִנְשֵׁי
וְהִבִּיאוּ לַבֶּקֶר זְבָחֵיכֶם לְשִׁלְשֵׁת יָמִים מֵעֲשָׂרֵתֵיכֶם:

4. bo'u Beyth-'El uphish'u haGil'gal har'bu liph'sho`a
w'habi'u laboqer zib'cheykem lish'losheth yamim ma`s'rotheykem.

Amos4:4 Enter Beyth'El and transgress; in Gilgal multiply transgression! Bring your sacrifices every morning, your tithes for three days.

ה הִקְטִיר מִחֶמֶץ תּוֹדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְּׂמִיעוּ
כִּי כֵן אֶחֱבֹתֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה:

5. w'qater mechamets todah w'qir'u n'daboth hash'mi`u
ki ken 'ahab'tem b'ney Yis'ra'El n'um 'Adonay Yahúwah.

Amos4:5 Offer a thanksgiving sacrifice from that which is leavened, and proclaim the freewill offerings, make them known. For so love to do, sons of Yisra'El, declares my Adon אָדֹנָי.

ו וְגַם-אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נְקִיוֹן שְׁנַיִם בְּכָל-עָרֵיכֶם
וְחֹסֶר לֶחֶם בְּכָל מְקוֹמֵיכֶם וְלֹא-שָׁבַתֶם עָדֵי נְאֻם-יְהוָה:

6. w'gam-'ani nathati lakem niq'yon shinayim b'kal-`areykem
w'choser lechem b'kol m'qomotheykem w'lo'-shab'tem `aday n'um-Yahúwah.

Amos4:6 But I gave you also cleanness of teeth in all your cities and lack of bread in all your places, yet you have not returned to Me, declares אָדֹנָי.

ז וְגַם אֲנֹכִי מְנַעַתִּי מִכֶּם אֶת-הַגִּנְשָׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לְקַצִּיר
וְהַמְטַרְתִּי עַל-עֵיר אֶחָת וְעַל-עֵיר אֶחָת לֹא אֶמְטִיר חֶלְקָהּ:

אחת תמטר וחקקה אשר-לא-תמטיר עליה תיבש:

7. w'gam 'anoki mana`ti mikem 'eth-hageshem b'`od sh'loshah chadashim laqatsir w'him'tar'ti `al-`ir 'echath w'al-`ir 'achath lo' 'am'tir chel'qah 'achath timater w'chel'qah 'asher-lo'-tham'tir `aleyah tibash.

Amos4:7 I have also withheld the rain from you when it was yet three months to the harvest. Then I would send rain on one city and on another city I would not send rain; one part would be rained on, while the part not rained on you would dry up.

חונעו שתיים שלש ערים אל-עיר אחת לשתיים מים
ולא ישבעו ולא-שבתם עדי נאם-יהוה:

8. w'na`u sh'tayim shalosh `arim 'el-`ir 'achath lish'toth mayim w'lo' yis'ba`u w'lo'-shab'tem `aday n'um-Yahúwah.

Amos4:8 So two or three cities would stagger to another city to drink water, but would not be satisfied; yet you have not returned to Me, declares יהוה.

ט הכיתי אתכם בשקפון וביקקון הרבות גנותיכם ובהמיכם
ותאניכם וזיתיכם לאכל הגזם ולא-שבתם עדי נאם-יהוה: ס

9. hikeythi 'eth'kem bashidaphon ubayeraqon har'both ganotheykem w'kar'meykem uth'enykem w'zeytheykem yo'kal hagazam w'lo'-shab'tem `aday n'um-Yahúwah.

Amos4:9 I smote you with blasting and with mildew. The multitude of Your gardens, and Your vineyards, and your fig trees and your olive trees, the creeping locust devoured; and you have not returned to Me, declares יהוה.

י שלחתי בכם דבר בדרך מצרים הרגתי בהרב
בהוריקם עם שבי סוסיכם ואעלה באש מהניכם
ובאפכם ולא-שבתם עדי נאם-יהוה:

10. shilach'ti bakem deber b'derek Mits'rayim harag'ti bachereb bachureykem `im sh'bi suseykem wa'a`aleh b'osh machaneykem ub'ap'kem w'lo'-shab'tem `aday n'um-Yahúwah.

Amos4:10 I sent a plague among you after the manner of Mitsrayim; I slew your young men with the sword and your horses with the captivity, and I made the stench of your camp to come up even into your nostrils; and you have not returned to Me, declares יהוה.

יא הפכתי בכם כמהפכת אלהים את-סדם ואת-עמרה
ותהיו כאוד מצל משרפה ולא-שבתם עדי נאם-יהוה: ס

11. haphak'ti bakem k'mah'pekath 'Elohim 'eth-`dom w'eth-`Amorah watih'yu k'ud mutsal mis'rephah w'lo'-shab'tem `aday n'um-Yahúwah.

Amos4:11 I have overthrown among you, as Elohim overthrew Sedom and Amorah, and you were like a firebrand snatched from a blaze; yet you have not returned to Me, declares יהוה.

יב לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה-לְךָ יִשְׂרָאֵל עֵקֶב
כִּי-זֹאת אֶעֱשֶׂה-לְךָ הַכּוֹן לְקִרְאת-אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל:

12. **laken koh 'e`eseh-l'ak Yis'ra'El `eqeb
ki-zo'th 'e`eseh-lak hikon liq'ra'th-'Eloheyak Yis'ra'El.**

Amos4:12 Therefore thus I shall do to you, O Yisra'El;
because that I shall do this to you, prepare to meet your El, O Yisra'El.

יג כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם מִה-שִׁחוּ עֲשֵׂה
שָׁחַר עֵיפָה וְדֹרֵךְ עַל-בְּמַתֵּי אָרֶץ יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת שְׁמוֹ: ׀
13. **ki hinneh yotser harim ubore' ruach umagid l'adam mah-secho `oseh shachar
`eyphah w'dorek `al-bamathey `arets Yahúwah 'Elohey-ts'ba'oth sh'mo.**

Amos4:13 For behold, He who forms mountains and creates the wind
and declares to man what are His thoughts, He who makes dawn into darkness
and treads on the high places of the earth, אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת the El of hosts is His name.

Chapter 5

Shavua Reading Schedule (40th sidrah) - Amos 5 - 9

א שְׁמַעוּ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה
אֲשֶׁר אֲנֹכִי נוֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בַּיִת יִשְׂרָאֵל:

1. **shim'`u 'eth-hadabar hazeh 'asher 'anoki nose' `aleykem qinah beyth Yis'ra'El.**

Amos5:1 Hear this word which I take up for you as a dirge, O house of Yisra'El:

ב נָפְלָה לֹא-תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל
נִשְׁנְאָה עַל-אֲדָמָתָהּ אֵין מְקִימָהּ:

2. **naph'lah lo'-thosiph qum b'thulath Yis'ra'El nit'shah `al-'ad'mathah 'eyn m'qimah.**

Amos5:2 She has fallen, she shall not rise again The virgin Yisra'El.
She lies neglected on her land; there is none to raise her up.

ג כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הָעִיר הַיֹּצֵאת אֶלֶף תִּשְׁאָר מֵאָה
וְהַיֹּצֵאת מֵאָה תִּשְׁאָר עֶשְׂרֵה לְבַיִת יִשְׂרָאֵל: ׀

3. **ki koh 'amar 'Adonay Yahúwah ha`ir hayotse'th 'eleph tash'ir me'ah
w'hayotse'th me'ah tash'ir `asarah l'beyth Yis'ra'El.**

Amos5:3 For thus says my Adon אֱלֹהֵי, the city
which goes forth a thousand strong shall have a hundred left,
and the one which goes forth a hundred strong shall have ten left to the house of Yisra'El.

ד כִּי כֹה אָמַר יְהוָה לְבַיִת יִשְׂרָאֵל הִרְשׁוּנִי וְחִיו:

4. **ki koh 'amar Yahúwah l'beyth Yis'ra'El dir'shuni wich'yu.**

Amos5:4 For thus says אֱלֹהֵי to the house of Yisra'El, seek Me that you may live.

הואל-תדרשו בית-אל והגלגל לא תבאו ובאר שבע
לא תעברו כי הגלגל גלה וגלה ובית-אל יהיה לאון:

5. w'al-tid'r'shu Beyth-'El w'haGil'gal lo' thabo'u uB'er sheba` lo' tha`aboru
ki haGil'gal galoh yig'leh uBeyth-'El yih'yeh l'awen.

Amos5:5 But do not resort to Beyth'El and do not come to Gilgal, nor cross over to Beersheba; for Gilgal shall certainly go into captivity and Beyth'El shall come to trouble.

והרשו את-יהנה וחיו פן-יצלח כאש בית יוסף
ואכלה ואין-מכבה לבית-אל:

6. dir'shu 'eth-Yahúwah wich'yu pen-yits'lach ka'esh beyth Yoseph
w'ak'lah w'eyn-m'kabeh l'Beyth-'El.

Amos5:6 Seek **אש** that you may live, else He shall break forth like a fire, O house of Yoseph, and it shall consume with none to quench it for Beyth'El,

ז ההפכים ללענה משפט וצדקה לארץ הניהו:

7. hahoph'kim l'la`anah mish'pat uts'daqah la'arets hinichu.

Amos5:7 For those who turn justice into wormwood and cast righteousness down to the earth.

ח עשה כימה וכסיל והפך לבקר צלמות ויום לילה
החשיך הקורא למי-הים וישפכם על-פני הארץ יהנה שמו: ס
8. `oseh kimah uk'sil w'hophek laboqer tsal'maweth w'yom lay'lah hech'shik haqore'
l'mey-hayam wayish'p'kem `al-p'ney ha'arets Yahúwah sh'mo.

Amos5:8 He who made the Pleiades and Orion and who turns the shadow of death into morning, who also darkens day into night, who calls for the waters of the sea and pours them out on the surface of the earth, **אש** is His name.

ט המבליג שד על-עז ושד על-מבצר יבוא:

9. hamab'lig shod `al-`az w'shod `al-mib'tsar yabo'.

Amos5:9 It is He who flashes forth with destruction upon the strong, so that destruction comes upon the fortress.

י שנאו בשער מוכיח ודבר תמים יתעבו:

10. san'u basha`ar mokiach w'dober tamim y'tha`ebu.

Amos5:10 They hate him who reproves in the gate, and they abhor him who speaks uprightly.

יא לכן יעז בושסכם על-דל ומשאת-בר תקחו ממנו בתי גזית
בניתם ולא-תשבו בם כרמי-חמד נטעתם ולא תשתו את-יינם:
11. laken ya`an boshas'kem `al-dal umas'ath-bar tiq'chu mimenu batey gazith
b'nithem w'lo'-thesh'bu bam kar'mey-cheded n'ta`tem w'lo' thish'tu 'eth-yeynam.

Amos5:11 Therefore because your trampling on the poor and you take tribute of grain from them, you have built houses of well-hewn stone, yet you shall not live in them; you have planted pleasant vineyards, yet you shall not drink their wine.

יב פי ידעתי רבים פשעייכם ועצמיים חטאתיכם
צוהרי צדיק לקחי כפר ואביונים בשער הטו:

12. **ki yada`ti rabbim pish`eykem wa`atsumim chato`theykem tsor`rey tsadiq loq`chey kopher w`eb`yonim basha`ar hitu.**

Amos5:12 For I know your transgressions are many and your sins are great, you who distress the righteous and take bribes and turn aside the poor in the gate.

יג לכן המשפיל בעת ההיא ידם פי עת רעה היא:

13. **laken hamas`kil ba`eth hahi` yidom ki `eth ra`ah hi`.**

Amos5:13 Therefore at such a time the understanding one shall keep silent, for it is an evil time.

יד הרשו טוב ואל רע למען תחיו
ויהי כן יהיה אל הי צבאות אתכם פאשר אמרתם:

14. **dir`shu-tob w`al-ra` l`ma`an tich`yu wihi-ken Yahúwah `Elohey-ts`ba`oth `it`kem ka`asher `amar`tem.**

Amos5:14 Seek good and not evil, that you may live; and thus **אלהי** the El of hosts shall be with you, just as you have said!

טו שגאו רע ואהבו טוב והציגו בשער משפט אולי יחנן
יהיה אל הי צבאות שארית יוסף: ס

15. **sin`u-ra` w`ehebu tob w`hatsigu basha`ar mish`pat `ulay yechenan Yahúwah `Elohey-ts`ba`oth sh`erith Yoseph.**

Amos5:15 Hate evil, love good, and establish justice in the gate! Perhaps **אלהי** the El of hosts may be gracious to the remnant of Yoseph.

טז לכן כה אמר יהוה אל הי צבאות אדני בכל רחבות מסד
ובכל חוצות יאמרו הוהו וקראו אפר אל אכל
ומסד אל יודעי נהי:

16. **laken koh-`amar Yahúwah `Elohey ts`ba`oth `Adonay b`kal-r`choboth mis`ped ub`kal-chutsoth yo`m`ru ho-ho w`qar`u `ikar `el-`ebel umis`ped `el-yod`ey nehi.**

Amos5:16 Therefore thus says **אלהי** the El of hosts, my Adon, there is wailing in all the plazas, and in all the streets they say, Alas! Alas! They also call the farmer to mourning and to those knowing wailing to lamentation.

יז ובכל כרמים מסד כי אעבר בקרבך אמר יהוה: ס

17. **ub`kal-k`ramim mis`ped ki-`e`ebor b`qir`b`ak `amar Yahúwah.**

Amos5:17 And in all the vineyards there is wailing,
because I shall pass through your midst, says **יהוה**.

יח הוי המתאננים את-יום יהוה
למה-זה לכם יום יהוה הוא-חשך ולא-אור:

**18. hoy hamith'auim 'eth-yom Yahúwah
lamah-zeh lakem yom Yahúwah hu'-choshek w'lo'-'or.**

Amos5:18 Woe to those desiring the day of **יהוה**!
To what end is it to you? The day of **יהוה** shall be darkness and not light;

יט פאָנשער קנוס אינש מפני האַרי ופגעו הדב ובא הבית
וסמך ידו על-הקיר ונשכו הנחש:

**19. ka'asher yanus 'ish mip'ney ha'ari uph'ga`o hadob uba' habayith
w'samak yado `al-haqir un'shako hanachash.**

Amos5:19 As if a man flees from before a lion and a bear meets him,
or he goes into the house, and leans his hand against the wall and a snake bites him.

כ הלא-חשך יום יהוה ולא-אור ואפל ולא-נחה לו:

20. halo'-choshek yom Yahúwah w'lo'-'or w'aphel w'lo'-nogah lo.

Amos5:20 Shall not the day of **יהוה** be darkness and not light,
even gloom with no brightness in it?

כא שגאתי מאסתי חגיכם ולא אריח בעצרת־תיכם:

21. sane'thi ma'as'ti chageykem w'lo' 'ariach b`ats'rotheykem.

Amos5:21 I hate, I despise your festivals, and I shall not delight in your solemn assemblies.

כב כי אם-תעלו-לי עלות ומנחת־תיכם לא ארצה
ושלם מריאיכם לא אביט:

22. ki 'im-ta`alu-li `oloth umin'chotheykem lo' 'er'tseh w'shelem m'ri'eykem lo' 'abit.

Amos5:22 Even though you offer up to Me burnt offerings and your grain offerings,
I shall not accept them; and I shall not even look at the peace offerings of your fatlings.

כג הסר מעלי המון שריף וזמרת נבל־יך לא אשמע:

23. haser me`alay hamon shireyak w'zim'rath n'baleyak lo' 'esh'ma`.

Amos5:23 Take away from Me the noise of your songs;
I shall not even listen to the melody of your stringed instruments.

כד ויגל כמים משפט וצדקה פנחל איתן:

24. w'yigal kamayim mish'pat uts'daqah k'nachal 'eythan.

Amos5:24 But let justice roll down like waters and righteousness
like an ever-flowing stream.

כַּהֲיִזְבְּחִים וּמִנְחָה הִגַּשְׁתֶּם־לִי
בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל:

25. haz'bachim umin'chah higash'tem-li bamid'bar 'ar'ba'im shanah beyth Yis'ra'El.

Amos5:25 Did you present Me with sacrifices and grain offerings in the wilderness for forty years, O house of Yisra'El?

כּוּ וּנְשֵׂאתֶם אֵת סִבּוֹת מַלְכְּכֶם
וְאֵת כִּיּוֹן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לָכֶם:

26. un'sa'them 'eth sikkuth mal'k'em
w'eth Kiyyun tsal'meykem kokab 'eloheykem 'asher `asithem lakem.

Amos5:26 You also carried along Sikkuth your king and Kiyyun, your images, the star of your mighty ones which you made for yourselves.

כִּי וְהִגַּלִּיתִי אֶתְכֶם מִהַלְאָה לְדַמְשֶׁק
אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־צַבָּאוֹת שְׁמוֹ: פ

27. w'hig'leythi 'eth'kem mehal'ah l'Damaseq 'amar Yahúwah 'Elohey-ts'ba'oth sh'mo.

Amos5:27 Therefore I shall make you go into exile beyond Damaseq, says **אלהי צבאות** the El of hosts is His name.

Chapter 6

אֵהוּי הַשְּׂאֲנָנִים בְּצִיּוֹן וְהַבְּטָחִים בְּהַר שְׁמֵרוֹן נִקְבִּי
הָאֲשִׁית הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל:

1. hoy hash'a'ananim b'Tsion w'habot'chim b'har Shom'ron n'qubey re'shith hagoyim uba'u lahem beyth Yis'ra'El.

Amos6:1 Woe to those at ease in Tsion and to those trusting in the mountain of Shomron, those noted as chief of nations, to them the house of Yisra'El comes.

בַּעֲבָרוֹ כַּלְנֶה וּרְאוּ וּלְכוּ מִנְשֵׁם חַמַּת רַבָּה וּרְדוּ גַת־פִּלְשִׁתִּים
הַטּוֹבִים מִן־הַמְּמַלְכוֹת הָאֵלֶּה אִם־רַב גְּבוּלָם מִגְּבוּלְכֶם:

2. `ib'ru Kal'neh ur'u ul'ku misham Chamath rabbah ur'du Gath-P'lish'tim hatobim min-hamam'lakoth ha'eleh 'im-rab g'bulam mig'bul'kem.

Amos6:2 Go over to Kalneh and look, and go from there to Chamath the great, then go down to Gath of the Pilishetim. Are they better than these kingdoms, or is their territory greater than your territory?

גַּהֲמַנְדִּים לְיוֹם רָע וּתְגִישׁוּן שֵׁבֶת חָמָס:

3. ham'nadim l'yom ra` watagishun shebeth chamas.

Amos6:3 Do you put off the day of calamity, and would you bring near the seat of violence?

ד הַשְׁכְּבִים עַל-מִטּוֹת שֵׁן וְסֹרְחִים עַל-עַרְשׂוֹתָם
וְאֹכְלִים כְּרִים מִצֹּאן וְעֹגְלִים מִתּוֹךְ מַרְבֵּק:

4. hashok'bim `al-mitoth shen us'ruchim `al-`ar'sotham
w'ok'lim karim mitso'n wa`agalim mitok mar'beq.

Amos6:4 Those who lie on beds of ivory and sprawl on their couches,
and eat lambs from the flock and calves from the midst of the stall,

ה הַפְּרָטִים עַל-פִּי הַנָּבֶל כְּדָוִד חָשְׁבוּ לָהֶם כְּלֵי-שִׁיר:

5. hapor'tim `al-pi hanabel k'Dawid chash'bu lahem k'ley-shir.

Amos6:5 who improvise to the sound of the harp,
and like Dawid have invented instruments of music for themselves,

ו הַשְׂתִּים בְּמִזְרְקֵי יַיִן וְרֵאשִׁית שְׂמָנִים יִמְשְׁחוּ
וְלֹא נָחְלוּ עַל-שִׁבְרֵי יוֹסֵף:

6. hashothim b'miz'r'qey yayin w're'shith sh'manim yim'shachu
w'lo' nech'lu `al-sheber Yoseph.

Amos6:6 who drink wine from bowls, and anoint with the finest of oils,
yet they have not grieved over the ruin of Yoseph.

ז לָכֵן עֲתָה יִגְלוּ בְּרֵאשִׁי גֹלִים וְסָר מִרְזַח סְרוּחִים: פ

7. laken `atah yig'lu b'ro'sh golim w'sar mir'zach s'ruchim.

Amos6:7 Therefore, now they shall go into exile at the head of the exiles,
and the feast of those who stretch themselves shall cease.

ח הַנִּשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוָה בְּנִפְשׁוֹ נֹאֵם-יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מְתָאֵב
אֲנֹכִי אֶת-גֹּאֲוֹן יַעֲקֹב וְאֶרְמְנוֹתָיו שִׁנְאַתִּי וְהִסְבַּרְתִּי עִיר וּמְלֹאָה:

8. nish'ba` 'Adonay Yahúwah b'naph'sho n'um-Yahúwah 'Elohey ts'ba'oth
m'tha'eb 'anoki 'eth-g'on Ya`aqob w'ar'm'nothayu sane'thi w'his'gar'ti `ir um'lo'ah.

Amos6:8 My Adon אֱלֹהֵי has sworn by Himself, אֱלֹהֵי El of hosts has declared:
I loathe the arrogance of Ya'aqob, and hate his palaces;
therefore I shall deliver up the city and its fullness.

ט וְהָיָה אִם-יִנְתְּרוּ עֲשָׂרָה אָנָשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וּמָתוּ:

9. w'hayah 'im-yiuath'ru `asarah 'anashim b'bayith 'echad wamethu.

Amos6:9 And it shall be, if ten men are left in one house, they shall die.

י וַיִּנְשְׂאוּ הַיּוֹדוּ וּמִסְרָפוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמִים מִן-הַבַּיִת
וְאָמַר לְאִשֶּׁר בְּיַרְכְּתֵי הַבַּיִת הַעוֹד עִמָּךְ וְאָמַר אָפֶס
וְאָמַר הֵס כִּי לֹא לְהִזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה:

10. un'sa'o dodo um'sar'pho l'hotsi' `atsamim min-habayith
w'amar la'asher b'yar'k'they habayith ha`od `imak w'amar 'aphes

w'amar has ki lo' l'haz'kir b'shem Yahúwah.

Amos6:10 And his uncle shall lift him up, and he who burns him, to bring out his bones from the house, and he shall say to the one who is in the innermost part of the house, Are any still with you? And he shall say, None. Then he shall say, Keep quiet. For the name of **יהוה** is not to be mentioned.

יֵא כִּי־הִנֵּה יְהוָה מְצַוֶּה וְהָכָה הַבַּיִת הַגָּדוֹל רְסִיסִים
וְהַבַּיִת הַקָּטָן בְּקַעֲיִם:

11. ki-hinneh Yahúwah m'tsaueh w'hikah habayith hagadol r'sisim
w'habayith haqaton b'qi'im.

Amos6:11 For behold, **יהוה** commands and He shall shake the great house into pieces and the small house to fragments.

יב הִירְצוּן בַּסֶּלַע סוּסִים אִם־יִחְרוֹשׁ בַּבְּקָרִים
כִּי־הִפְכֹתֶם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט וּפְרִי צְדָקָה לְלַעֲנָה:

12. hay'rutsun basela` susim 'im-yacharosh bab'qarim
ki-haphak'tem l'ro'sh mish'pat uph'ri ts'daqah l'la`anah.

Amos6:12 Do horses run on rocks? Or does one plow with oxen?
Yet you have turned justice into poison and the fruit of righteousness into wormwood,

יג הַשְּׂמֵחִים לֹא דָבָר הָאֲמָרִים הַלּוֹא
בְּחִזְקֵנוּ לְקַחְנוּ לָנוּ קַרְנָיִם:

13. has'mechim l'lo' dabar ha'om'rim halo' b'chaz'qenu laqach'nu lanu qar'nayim.

Amos6:13 those rejoicing for nothing,
and say, Have we not by our own strength taken horns to ourselves?

יד כִּי הִנְנִי מְקִיִּם עֲלֵיכֶם בַּיִת יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי
הַצְּבָאוֹת גּוֹי וְלִחְצוֹ אֶתְכֶם מִלְּבוֹא חֶמֶת עַד־נַחַל הָעַרְבָּה: ס

14. ki hin'ni meqim `aleykem beyth Yis'ra'El n'um-Yahúwah 'Elohey hats'ba'oth goy
w'lachatsu 'eth'kem mil'bo' Chamath `ad-nachal ha`Arabah.

Amos6:14 For behold, I shall raise up a nation against you, O house of Yisra'El, declares **יהוה** the El of hosts, and they shall afflict you from the entrance of Chamath to the brook of the Arabah.

Chapter 7

א כֹּה הִרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוָה יוֹצֵר גְּבִי בְּתַחֲלַת
עֲלוֹת הַלֶּקֶשׁ וְהִנֵּה־לֶקֶשׁ אַחַר גִּזְי הַמְּלֶךְ:

1. koh hir'ani 'Adonay Yahúwah w'hinneh yotser gobay bith'chilath `aloth halaqesh
w'hinneh-leqesh 'achar gizey hamelek.

Amos7:1 Thus my Adon **יהוה** showed me, and behold,
He was forming a locusts in the beginning of the shooting up of the later growth;

and behold, the later growth after the king's mowings.

בְּהִיָּה אִם-כֹּלָה לְאֹכֹל אֶת-עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאָמַר אֲדֹנָי
יְהוָה סִלַּח-נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא׃

2. w'hayah 'im-kilah le'ekol 'eth-`eseb ha'arets
wa'omar 'Adonay Yahúwah s'lach-na' mi yaqum Ya`aqob ki qaton hu'.

Amos7:2 And it came about, when it had made an end of eating the grass of the land, that I said, My Adon אָדֹנָי, please pardon! How can Ya'aqob stand, for he is small?

גַּנְחָם יְהוָה עַל-זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה׃

3. nicham Yahúwah `al-zo'th lo' thih'yeh 'amar Yahúwah.

Amos7:3 אָדֹנָי repented concerning this. It shall not be, said אָדֹנָי.

דַּכָּה הִרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוָה וְהִנֵּה קִרְיָא לָרֵב בְּאֵשׁ אֲדֹנָי
יְהוָה וּתְאָכַל אֶת-תְּהוֹם רֵבָה וְאָכְלָה אֶת-הַחֶלֶק׃

4. koh hir'ani 'Adonay Yahúwah w'hinneh qore' larib ba'esh 'Adonay Yahúwah wato'kal 'eth-t'hom rabbah w'ak'lah 'eth-hacheleq.

Amos7:4 Thus my Adon אָדֹנָי showed me, and behold, My Adon אָדֹנָי was calling to contend by fire, and it consumed the great deep and devouring the portion.

הוֹאֲמַר אֲדֹנָי יְהוָה חִדַּל-נָא מִי יָקוּם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא׃

5. wa'omar 'Adonay Yahúwah chadal-na' mi yaqum Ya`aqob ki qaton hu'.

Amos7:5 Then I said, My Adon אָדֹנָי, please stop!
How can Ya'aqob stand, for he is small?

וַגְּנָחַם יְהוָה עַל-זֹאת גַּם-הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה׃ ס

6. nicham Yahúwah `al-zo'th gam-hi' lo' thih'yeh 'amar 'Adonay Yahúwah.

Amos7:6 אָדֹנָי repented concerning this. This too shall not be, said my Adon אָדֹנָי.

זָכָה הִרְאֵנִי וְהִנֵּה נֹצֵב עַל-חֹמַת אֲנָךְ וּבְיָדוֹ אֲנָךְ׃

7. koh hir'ani w'hinneh 'Adonay nitsab `al-chomath 'anak ub'yado 'anak.

Amos7:7 Thus He showed me, and behold, my Adon was standing by a wall made by a plumb line, and a plumb line in His hand.

חִוִּיאָמַר יְהוָה אֵלַי מָה-אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס
וְאָמַר אֲנָךְ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הִנְנִי שָׁם אֲנָךְ
בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא-אוֹסִיף עוֹד עָבוֹר לוֹ׃

8. wayo'mer Yahúwah 'elay mah-'atah ro'eh `Amos wa'omar 'anak
wayo'mer 'Adonay hin'ni sam 'anak b'qereb `ammi Yis'ra'El lo'-'osiph `od `abor lo.

Amos7:8 אָדֹנָי said to me, What do you see, Amos? And I said, A plumb line.
Then my Adon said, Behold I shall set a plumb line in the midst of My people Yisra'El.
I shall not again pass over him any more.

ט וְנִשְׁמֹוּ בַּמּוֹת יִשְׁחָק וּמְקוֹדְשֵׁי יִשְׂרָאֵל יִחָרְבוּ
וּקְמַתִּי עַל-בַּיִת יְרֻבְעָם בְּחָרֶב: פ

9. w'nashamu bamoth Yis'chaq umiq'd'shey Yis'ra'El yecherabu
w'qam'ti `al-beyth Yarab'am bechareb.

Amos7:9 The high places of Yischaq (Isaac) shall be desolated and the sanctuaries
of Yisra'El laid waste. Then I shall rise up against the house of Yaraboam with the sword.

י וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה כֹהֵן בַּיִת-אֵל אֶל-יְרֻבְעָם מֶלֶךְ-יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר קָשָׁר עָלֶיךָ עֲמוֹס בְּקֶרֶב בַּיִת יִשְׂרָאֵל
לֹא-תוּכַל הָאָרֶץ לְהַכִּיל אֶת-כָּל-דְּבָרָיו:

10. wayish'lach 'Amats'Yah kohen Beyth-'El 'el-Yarab'am melek-Yis'ra'El
le'mor qashar `aleyak `Amos b'qereb beyth Yis'ra'El lo'-thukal ha'arets l'hakil
'eth-kal-d'barayu.

Amos7:10 Then AmatsiYah, the priest of Beyth'El, sent to Yaraboam king of Yisra'El,
saying, Amos has conspired against you in the midst of the house of Yisra'El;
the land is not able to endure all his words.

יא כִּי-כֹה אָמַר עֲמוֹס בְּחָרֶב יָמוּת יְרֻבְעָם
וּיִשְׂרָאֵל גָּלָה וְגָלָה מֵעַל אֲדָמָתוֹ: ס

11. ki-koh 'amar `Amos bachereb yamuth Yarab'am
w'Yis'ra'El galoh yig'leh me'al 'ad'matho.

Amos7:11 For thus Amos says, Yaraboam shall die by the sword
and Yisra'El shall certainly go from its land into exile.

יב וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָה אֶל-עֲמוֹס חֲזֵה לְךָ בְּרַח-לְךָ אֶל-אֲרָץ יְהוּדָה
וְאָכַל-לֶחֶם וְשָׂם תַּנְבְּא:

12. wayo'mer 'Amats'Yah 'el-`Amos chozeh lek b'rach-l'ak 'el-'erets Yahudah
we'ekal-sham lechem w'sham tinabe'.

Amos7:12 Then AmatsiYah said to Amos, Seer, go, flee for yourself
into the land of Yahudah and eat bread there and prophesy there!

יג וַיִּבֵּית-אֵל לֹא-תוֹסִיף עוֹד לְהַנְבִּיא כִּי מְקוֹדֶשׁ-מֶלֶךְ הוּא
וּבַיִת מִמְּלָכָה הוּא: ס

13. uBeyth-'El lo'-thosiph `od l'hinabe' ki miq'dash-melek hu' ubeyth mam'lakah hu'.

Amos7:13 But do not add to prophesy any more at Beyth'El,
for it is a sanctuary of the king and it is a royal house.

יד וַיַּעַן עֲמוֹס וַיֹּאמֶר אֶל-אֲמַצְיָה לֹא-נָבִיא אָנֹכִי
וְלֹא בֶן-נְבִיא אָנֹכִי כִּי-בּוֹקֵר אָנֹכִי וּבּוֹלָם שְׂקָמִים:

14. waya`an `Amos wayo`mer `el-`Amats`Yah lo`-nabi` `anoki w`lo` ben-nabi` `anoki ki-boqer `anoki uboles shiq`mim.

Amos7:14 Then Amos answered and said to AmatsiYah, I am not a prophet, nor am I the son of a prophet; for I am a herdsman and a gatherer from sycamore trees.

טו ויִקְחֵנִי יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַצֹּאֵן
וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוָה לֵךְ הִנָּבֵא אֶל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל:

15. wayiqacheni Yahúwah me`acharey hatso`n wayo`mer `elay Yahúwah lek hinabe` `el-`ammi Yis`ra`El.

Amos7:15 But אָמַס took me from following the flock and אָמַס said to me, Go prophesy to My people Yisra'El.

טז וְעַתָּה שָׁמַע דְּבַר-יְהוָה אַתָּה אָמַר לֹא תִנָּבֵא עַל-יִשְׂרָאֵל
וְלֹא תִטְוֶה עַל-בַּיִת יִשְׁחָק:

16. w`atah sh`ma` d`bar-Yahúwah `atah `omer lo` thinabe` `al-Yis`ra`El w`lo` thatiph `al-beyth Yis`chaq.

Amos7:16 Now hear the Word of אָמַס: you are saying, You shall not prophesy against Yisra'El nor shall you speak against the house of Yischaq.

יז לָכֵן כִּי-אָמַר יְהוָה אֲשַׁתְּךָ בְּעִיר תִּזְנֶה וּבָנֶיךָ
וּבָנֹתֶיךָ בַּחֶרֶב יִפְּלוּ וְאֲדָמְתְּךָ בַּחֶבֶל תִּחְלַק וְאַתָּה
עַל-אֲדָמָה טְמֵאָה תָמוּת וַיִּשְׂרָאֵל גָּלָה וְגָלָה מֵעַל אֲדָמְתוֹ: ס

17. laken koh-`amar Yahúwah `ish`t`ak ba`ir tiz`neh ubaneyak ub`notheyak bachereb yipolu w`ad`math`ak bachebel t`chulaq w`atah `al-`adamah t`me`ah tamuth w`Yis`ra`El galoh yig`leh me`al `ad`matho.

Amos7:17 Therefore, thus says אָמַס, Your wife shall become a harlot in the city, your sons and your daughters shall fall by the sword, your land shall be divided up by a line. And you shall die in a defiled land. And Yisra'El shall certainly go from its land into exile.

Chapter 8

א כִּי הִרְאֵנִי אָדֹנָי יְהוָה וְהִנֵּה כָלוּב קִיץ:

1. koh hir`ani `Adonay Yahúwah w`hinneh k`lub qayits.

Amos8:1 Thus my Adon אָמַס showed me, and behold, there was a basket of summer fruit.

ב וַיֹּאמֶר מֶה-אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וַאֲמַר כָלוּב קִיץ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלַי בָּא הַקֵּץ אֶל-עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא-אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ:

2. wayo`mer mah-`atah ro`eh `Amos wa`omar k`lub qayits wayo`mer Yahúwah `elay ba` haqets `el-`ammi Yis`ra`El lo`-`osiph `od `abor lo.

Amos8:2 He said, What do you see, Amos? And I said, A basket of summer fruit.

Then **אֲנִי** said to me, The end has come for My people Yisra'El.
I shall not again pass by them any more.

ג וְהִילִילוּ שִׁירוֹת הַיְכָל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי
יְהוָה רַב הַפֶּגֶר בְּכָל-מְקוֹם הַשְּׁלִיף הֵם: פ

3. w'heylilu shiroth heykal bayom hahu' n'um 'Adonay Yahúwah
rab hapeger b'kal-maqom hish'lik has.

Amos8:3 The songs of the temple they shall howl in that day, declares my Adon **אֲנִי**.
Many shall be the corpses; in every place they shall cast them forth in silence.

ד שָׁמְעוּ-זֹאת הַשְּׂאֵפִים אֲבִיוֹן וְלִשְׁבִית עֲגוּי-אָרֶץ:

4. shim`u-zo'th hasho'aphim 'eb'yon w'lash'bith `an'wey-'arets.

Amos8:4 Hear this, you who trample the needy, to do away with the humble of the land,

ה לֵאמֹר מָתִי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁפִּירָה שֹׁפָר וְהִשְׁבַּת
וְנִפְתְּחָה-בָּר לְהַקְטִין אֵיפָה וּלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל וּלְעֹת מֵאֲזַנֵּי מִרְמָה:

5. le'mor mathay ya`abor haChodesh w'nash'birah sheber w'hashabbath
w'niph't'chah-bar l'haq'tin 'eyphah ul'hag'dil sheqel ul'aueth mo'z'ney mir'mah.

Amos8:5 saying, When shall the Chodesh (1st day of the month) be gone,
so that we may buy grain, and the Shabbat, that we may open the wheat,
to make the bushel small and to enlarge the shekel, and to pervert the balances of deceit,

ו לְקַנּוֹת בַּכֶּסֶף הַלֵּים וְאֲבִיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלִים וּמִפָּל בָּר נִשְׁבִּיר:

6. liq'noth bakeseph dalim w'eb'yon ba`abur na`alayim umapal bar nash'bir.

Amos8:6 So as to buy the helpless for silver and the needy for a pair of sandals,
and that we may sell the chaff of the wheat?

ז נִשְׁבַּע יְהוָה בְּגֹאֲוֹן יַעֲקֹב אִם-אֶשְׁכַּח לְנֹצֵחַ כָּל-מַעֲשֵׂיהֶם:

7. nish'ba` Yahúwah big'on Ya`aqob 'im-'esh'kach lanetsach kal-ma`aseyhem.

Amos8:7 **אֲנִי** has sworn by the pride of Ya'aqob,
Surely, I shall not forget forever all of their deeds.

ח הֲעֵל זֹאת לֹא-תִרְגַּז הָאָרֶץ וְאָבַל כָּל-יּוֹשֵׁב בָּהּ
וְעָלְתָה כָּאֵר כְּלָהּ וְנִגְרָשָׁה וְנִשְׁקָה כִּיאוּר מִצְרָיִם: ט

8. ha`al zo'th lo'-thir'gaz ha'arets w'abal kal-yosheb bah
w'al'thah ka'or kulah w'nig'r'shah w'nish'qah ki'or Mits'rayim.

Amos8:8 Because of this shall not the land quake and everyone who dwells in it mourn?
And all of it shall rise up like the Nile, and it shall overflow
and sink like the Nile of Mitsrayim.

ט וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה וְהִבֵּאתִי הַשֶּׁמֶשׁ
בְּצַדְקָתָם וְהִחֲשַׁכְתִּי לְאָרֶץ בַּיּוֹם אֹר:

9. w'hayah bayom hahu' n'um 'Adonay Yahúwah
w'hebe'thi hashemesh batsaharayim w'hachashak'ti la'arets b'yom 'or.

Amos8:9 It shall come about in that day, declares my Adon אָדוֹנָי,
that I shall make the sun go down at noon and I shall darken the earth in the day of light.

יְהַפְכֵתִי חַגֵיכֶם לְאֵבֶל וְכָל־שִׁירֵיכֶם לְקִינָה
וְהַעֲלִיתִי עַל־כָּל־מִתְנַנִּים שָׂק וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קָרְחָה
וְשָׁמְתִיהָ כְּאֵבֶל יַחִיד וְאַחֲרִיתָהּ כִּיּוֹם מָר:

10. w'haphak'ti chageykem l'ebel w'kal-shireykem l'qinah
w'ha'aleythi `al-kal-math'nayim saq w'al-kal-ro'sh qar'chah
w'sam'tiah k'ebel yachid w'acharithah k'yom mar.

Amos8:10 Then I shall turn your festivals into mourning and all your songs
into lamentation; and I shall bring sackcloth on all loins and baldness on every head.
And I shall make it like the mourning for an only one, and the end of it like a bitter day.

יֵא הַנְּהָה יָמִים בָּאִים נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה
וְהַשְׁלַחְתִּי רָעָב בְּאֶרֶץ לֹא־רָעָב לְלֶחֶם
וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־לְשֹׁמֵעַ אֶת דְּבַרִי יְהוָה:

11. hinneh yamim ba'im n'um 'Adonay Yahúwah w'hish'lach'ti ra`ab ba'arets lo'-ra`ab
lalechem w'lo'-tsama' lamayim ki 'im-lish'mo`a 'eth dib'rey Yahúwah.

Amos8:11 Behold, days are coming, declares my Adon אָדוֹנָי,
that I shall send a famine on the land, not a famine for bread nor a thirst for water,
but rather for hearing the words of אָדוֹנָי.

יב וְנָעוּ מַיִם עַד־יָם וּמִצְפּוֹן
וְעַד־מִזְרָח יִשׁוּטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצְאוּ:

12. w'na`u miyam `ad-yam umitsaphon
w'ad-miz'rach y'shot'tu l'baqesh 'eth-d'bar-Yahúwah w'lo' yim'tsa'u.

Amos8:12 And they shall wander from sea to sea and from the north even to the east;
they shall roam about to seek the word of אָדוֹנָי, but they shall not find it.

יג בַּיּוֹם הַהוּא תִתְעַלְפֶנָּה הַבְּתוּלוֹת וְהַבְּחֹרִים בְּצָמָא:

13. bayom hahu' tith`alaph'nah hab'thuloth hayaphoth w'habachurim batsama'.

Amos8:13 In that day the beautiful virgins and the young men shall faint from thirst.

יד הַנִּשְׁבָּעִים בְּאִשְׁמַת שְׁמֵרוֹן וְאָמְרוּ חִי אֱלֹהֵיךָ הָן
וְחִי הָרֶךְ בְּאֶרֶץ־שָׁבַע וְנָפְלוּ וְלֹא־יִקוּמוּ עוֹד: ׀

14. hanish'ba'im b'ash'math Shom'ron w'am'ru chey 'Eloheyak Dan
w'chey derek B'er-shaba` w'naph'lu w'lo'-yaqumu `od.

Amos8:14 As for those who swear by the guilt of Shomron, who say, as your El lives,
O Dan, and, as the way of Beershaba lives, they shall fall and not rise again.

Chapter 9

אֶרְאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נֹצֵב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הֵךְ הַכִּפְתּוֹר
וַיִּרְעָשׁוּ הַסְּפִימִים וּבְצַעַם בְּרֹאשׁ כָּלָם וְאַחֲרֵיהֶם בַּחֲרֹב
אֶחָרָג לֹא־יָנוּס לָהֶם נָס וְלֹא־יִמָּלֵט לָהֶם פְּלִיט:

1. ra'ithi 'eth-'Adonay nitsab `al-hamiz'beach wayo'mer hak hakaph'tor
w'yir'`ashu hasipim ub'tsa`am b'ro'sh kulam w'acharitham bachereb 'eherog
lo'-yanus lahem nas w'lo'-yimalet lahem palit.

Amos9:1 I saw my Adon standing beside the altar, and He said,
Smite the capitals so that the thresholds shall shake, and break them
on the heads of all of them! Then I shall slay the rest of them with the sword;
not one of them shall flee; and not a fugitive of them shall escape.

בְּאִם־יִחַתְּרוּ בְּשֹׁאֵל מִשָּׁם יְדֵי תִקְחֵם
וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אֲוִרֵיהֶם:

2. 'im-yach't'ru biSh'ol misham yadi thiqachem
w'im-ya`alu hashamayim misham 'oridem.

Amos9:2 Though they dig into Sheol, from there shall My hand take them;
and though they ascend to the heavens, from there shall I bring them down.

ג וְאִם־יִחַבְּאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֶחַפֵּשׂ וְלִקְחָתִים וְאִם־יִסְתְּרוּ
מִמְּנַגַּד עֵינַי בְּקִרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֶצְוֶה אֶת־הַנְּחָשׁ וַיִּנְשָׁכֵם:

3. w'im-yechab'u b'ro'sh haKar'mel misham 'achapes ul'qach'tim w'im-yisath'ru
mineged `eynay b'qar'qa` hayam misham 'atsaueh 'eth-hanachash un'shakam.

Amos9:3 Though they hide themselves on the summit of Karmel, I shall search them out
and take them from there; and though they conceal themselves from My eyes on the floor
of the sea, from there I shall command the serpent and it shall bite them.

ד וְאִם־יֵלְכוּ בְּשָׁבִי לִפְנֵי אֵיבֵיהֶם מִשָּׁם אֶצְוֶה אֶת־הַחֲרֹב
וְהִרְגָתֶם וְשִׁמְתִי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְרַעַה וְלֹא לְטוֹבָה:

4. w'im-yel'ku bash'bi liph'ney 'oybeyhem misham 'atsaueh 'eth-hachereb
waharagatham w'sam'ti `eyni `aleyhem l'ra`ah w'lo' l'tobah.

Amos9:4 And though they go into captivity before their enemies,
from there I shall command the sword that it slay them,
and I shall set My eyes against them for evil and not for good.

ה וַיֹּאדֹנָי יְהוָה הַצְּבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בְּאַרְץ וַתִּמּוֹג וְאַבְלוּ
כָּל־יְיֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָה כִּיָּאֵר כְּלָה וְשִׁקְעָה כִּיָּאֵר מִצְרָיִם:

5. w'Adonay Yahúwah hats'ba'oth hanoge`a ba'arets watamog
w'ab'lu kal-yosh'bey bah w'al'thah kay'or kulah w'shaq'`ah ki'or Mits'rayim.

Amos9:5 My Adon אֲדֹנָי of hosts, The One who touches the land so that it melts,

and all those who dwell in it mourn, and all of it rises up like the Nile
and sink down like the Nile of Mitsrayim;

וּהַבּוֹנֵה בַשָּׁמַיִם מֵעֲלוֹתָיו וְאַגְדָּתוֹ עַל-אֶרֶץ יִסְדָּהּ הַקָּרָא
לְמִי-הַיָּם וַיִּשְׁפְּכֶם עַל-פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ:

6. haboneh bashamayim ma`alotho wa`agudatho `al-`erets y`sadah haqore`
l'mey-hayam wayish`p`kem `al-p`ney ha`arets Yahúwah sh`mo.

Amos9:6 The One who builds His upper chambers in the heavens
and has founded His vaulted dome over the earth, He who calls for the waters of the sea
and pours them out on the face of the earth, אֱלֹהִים is His name.

זֶה לֹא כִבְנֵי כְּנָעִים אַתֶּם לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם-יְהוָה
הֲלֹא אֶת-יִשְׂרָאֵל הֶעֱלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
וּפְלִשְׁתִּיִּים מִכַּפְתּוֹר וְאַרָּם מִקִּיר:

7. halo` kib`ney Kushyim `atem li b`ney Yis`ra`El n`um-Yahúwah halo` `eth-Yis`ra`El
he`leythi me`erets Mits`rayim uPh`lish`tyim miKaph`tor wa`Aram miQir.

Amos9:7 Are you not as the sons of Kushyim to Me, O sons of Yisra`El? declares אֱלֹהִים.
Have I not brought up Yisra`El from the land of Mitsrayim,
and the Phelishtyim from Kaphtor and Aram from Qir?

חַהֲנֵה עֵינַי אֲדַנִּי יְהוָה בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה
וְהַשְׁמַדְתִּי אֶתְהָ מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה אֲפֹס
כִּי לֹא הַשְׁמִיד אֲשַׁמִּיד אֶת-בַּיִת יַעֲקֹב נְאֻם-יְהוָה:

8. hinneh `eyney `Adonay Yahúwah bamam`lakah hachata`ah
w`hish`mad`ti `othah me`al p`ney ha`adamah `ephes
ki lo` hash`meyd `ash`mid `eth-beyth Ya`aqob n`um-Yahúwah.

Amos9:8 Behold, the eyes of my Adon אֱלֹהִים are on the sinful kingdom,
and I shall destroy it from the face of the earth;
only that I shall not totally destroy the house of Ya`aqob, declares אֱלֹהִים.

ט כִּי-הֲנֵה אֲנֹכִי מְצַוֶּה וְהִנְעוֹתִי בְּכָל-הַגּוֹיִם אֶת-בַּיִת יִשְׂרָאֵל
כַּאֲשֶׁר יִנּוּעַ בַּכֶּבֶרֶה וְלֹא-יִפּוֹל צָרוֹר אֶרֶץ:

9. ki-hinneh `anoki m`tsaueh wahani`othi b`kal-hagoyim `eth-beyth Yis`ra`El
ka`asher yino`a bak`barah w`lo`-yipol ts`ror `arets.

Amos9:9 For behold, I am commanding, and I shall shake the house of Yisra`El
among all nations, as one shakes with a sieve, yet not a grain shall fall to the ground.

י בַּחֲרָב יָמוּתוּ כֹּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֲמָרִים לֹא-תִגִּישׁ
וְתִקְדִּים בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה:

10. bachereb yamuthu kol chata`ey `ammi ha`om`rim lo`-thagish
w`thaq`dim ba`adeynu hara`ah.

Amos9:10 All the sinners of My people shall die by the sword, those who say, the calamity shall not come near or go before us.

יֵא בַיּוֹם הַהוּא אֲקִים אֶת־סִכַּת הַדָּוִד הַנִּפְלֵת
וְגִדַּרְתִּי אֶת־פְּרֻצֵיהֶן וְהִרְסֹתִיו אֲקִים וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם:

11. bayom hahu' 'aqim 'eth-sukath Dawid hanopheleth
w'gadar'ti 'eth-pir'tseyhen waharisotheyu 'aqim ub'nithiah kimey `olam.

Amos9:11 In that day I shall raise up the booth of Dawid that has fallen, and wall up its breaches; I shall raise up its ruins and rebuild it as in the days of old;

יֵב לְמַעַן יִירָשׁוּ אֶת־שְׂאֲרֵית אֲדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה עֲשֵׂה זֹאת: פ

12. l'ma`an yir'shu 'eth-sh'erith 'Edom w'kal-hagoyim
'asher-niq'ra' sh'mi `aleyhem n'um-Yahúwah `oseh zo'th.

Amos9:12 That they may possess the remnant of Edom and all the nations who are called by My name upon them, declares יְהוָה who does this.

יֵג הַיְהוּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בְּקֹצֵר וְדוֹרֵךְ עֲנָבִים
בְּמִשְׁךְ הַזֵּרַע וְהִטִּיפוּ הַהָרִים עָסִים וְכָל־הַגְּבָעוֹת תִּתְמוּגְגְנָה:

13. hinneh yamim ba'im n'um-Yahúwah w'nigash choresch baqotser w'dorek `anabim
b'moshek hazara` w'hitiphu heharim `asis w'kal-hag'ba`oth tith'mogag'nah.

Amos9:13 Behold, days are coming, declares יְהוָה,
When the plowman shall overtake the reaper and the treader of grapes him who sows seed;
When the mountains shall drip new wine and all the hills shall be dissolved.

יֵד וְשָׁבְתִי אֶת־שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבְנוּ עָרִים נְשֵׁמוֹת וַיִּשְׁבּוּ
וְנִטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־יַיְנָם וְעָשׂוּ גִנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פְּרִיהֶם:

14. w'shab'ti 'eth-sh'buth `ammi Yis'ra'El ubanu `arim n'shamoth w'yashabu w'nat`u
k'ramim w'shathu 'eth-yeynam w`asu ganoth w'ak'lu 'eth-p'rihem.

Amos9:14 Also I shall restore the captivity of My people Yisra'El, and they shall rebuild the ruined cities and live in them;
They shall plant vineyards and drink their wine, and make gardens and eat their fruit.

טו וְנִטְעַתֶּם עַל־אֲדָמְתָם וְלֹא יִנְתָּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמְתָם
אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

15. un'ta`tim `al-'ad'matham w'lo' yinath'shu `od me'al 'ad'matham
'asher nathati lahem 'amar Yahúwah 'Eloheyak.

Amos9:15 I shall plant them on their land, and they shall not again be rooted out from their land which I have given them, says יְהוָה your El.